



NOBLEX
SPORT OPTICS

Mehr als 150 Jahre Erfahrung in Optik.

NOBLEX® Fernglas

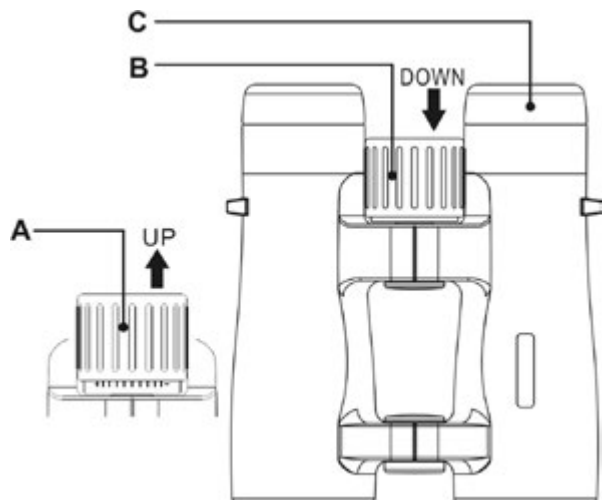
Gebrauchsanleitung - Fernglas

User Manual - Binoculars

Mode d'emploi - Jumelles

Instrucciones para el uso - Prismáticos

Инструкции по эксплуатации - бинокль



ANLEITUNG FÜR WASSERDICHTER FERNGLÄSER

Wasserdichte Ferngläser sind für Aktivitäten bei jedem Wetter geeignet. Sie sind wasser-, nebel- und schneedicht.

EINSTELLUNG IHRES AUGENABSTANDS

Der Abstand zwischen den Augen, „Augenabstand“, ist von Mensch zu Mensch verschieden. Um die Objektive ideal auf Ihre Augen einzustellen, sind diese einfachen Schritte zu befolgen.

1. Halten Sie Ihr Fernglas in der normalen Betrachtungsposition.
2. Halten Sie beide Fernglashälften fest. Drücken Sie die Fernglashälften näher zusammen und weiter auseinander bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen.

Stellen Sie Ihr Fernglas jedes Mal so ein bevor Sie es verwenden. Die meisten Ferngläser haben oben am Mittelgelenk einen Maßstabsbereich, der als Referenzpunkt für die Einstellung des Augenabstands bei späterer Nutzung dient.

DIOPTRIENEINSTELLUNG UND ZENTRALFOKUSSIERUNG

1. Stellen Sie das rechte Okular (A) auf Null und richten Sie das Visier auf einen entfernten Gegenstand.
2. Bedecken Sie die rechte Objektivlinse (vorne) mit Ihrer Hand und drehen Sie das Rad der Zentralfokussierung (B) bis das Bild im linken Okular scharf ist. Lassen Sie während dieser Einstellung beide Augen offen.
3. Bedecken Sie die linke Objektivlinse (vorne) mit Ihrer Hand und drehen Sie das rechte Okular bis das Bild wieder scharf ist.
4. Das Bild sollte nun gemäß Ihrer Augenstärke fokussiert werden. Notieren Sie die Dioptrieneinstellung für zukünftige Nutzung.

DREHBARE GUMMIAUGENMUSCHELN

Anders als herkömmliche umstülpbare oder hochklappbare Augenmuscheln. Die drehbaren Gummiaugenmuscheln (C) sind für Anwender unterschiedlicher Nationalitäten geeignet und können wahlweise, schnell einstellbar, mit oder ohne Brille verwendet werden. Die Augenmuscheln können in beliebiger Höhe eingerastet werden. Falls Sie keine Brille tragen, können Sie die Augenmuscheln durch Drehen dehnen. Dadurch gelangen Ihre Augen näher an die Linse, wodurch ein verbesserter Sichtbereich ermöglicht wird.

REINIGUNG

1. Blasen Sie möglichen Staub oder Schmutzpartikel von der Linse (oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste).
2. Für die Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken, reinigen Sie die Linse mit einem weichen Baumwolltuch mit kreisenden Bewegungen. Durch die Verwendung eines groben Tuchs oder unnötiges Reiben kann die Linsenoberfläche zerkratzen und möglicherweise dauerhafter Schaden verursacht werden.
3. Objektivreinigungsflüssigkeit kann für eine gründlichere Reinigung verwendet werden. Geben Sie die Flüssigkeit immer auf das Reinigungstuch, niemals direkt auf die Linse.

SEHR WICHTIG

Versuchen Sie niemals, Ihr Fernglas von innen zu reinigen oder es auseinander zu bauen.

ACHTUNG

Ein Blick direkt in die Sonne kann dauerhafte Augenschäden verursachen. Sehen Sie weder mit diesem Produkt noch mit bloßem Auge in die Sonne.

INSTRUCTIONS FOR WATERPROOF BINOCULARS

Waterproof binoculars are designed for all-weather activities. They are waterproof, fog-proof, and anti-snow as well.

HOW TO ADJUST DISTANCE BETWEEN YOUR EYES

The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye, follow these simple steps.

1. Hold your binoculars in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field.

Always reset your binoculars to this position before using. Most binoculars have graduated area at the top of the center hinge for reference in subsequent use in setting interpupillary distance.

DIOPTRER SETTING AND CENTRAL FOCUSING

1. Set right eyepiece (A) to zero and sight on a distant object.
2. Cover right objective (front) lens with your hand, then rotate central focusing wheel (B) until the image in the left eyepiece is sharp. Keep both eyes open while making this adjustment.
3. Cover left objective (front) lens with your hand then rotate the right eyepiece until the image is sharp again.
4. Image should now be focused to your eye strength. Note diopter setting for future reference.

REVOLVING STRETCH

Unlike the traditional roll-down eyecups and pop-up eyecups. The revolving stretch eyecups (C) are designed for different nationality user, quick change of use either with or without glasses. It can lock the eyecups at any height. If you do not wear eyeglasses, you may stretch the eyecups by revolving it. This will bring your eyes closer to the lens thus providing improved field of view.

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or fingerprints, please clean the lens with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.
3. For a more thorough cleaning, photographic type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth never directly on the lens.

VERY IMPORTANT

Never attempt to clean your binocular internally or try to take it apart.

CAUTION

Viewing the sun can cause permanent eye damage. Do not view the sun with this product or even with the naked eye.

INSTRUCTIONS POUR JUMELLES ÉTANCHES A L'EAU

Les jumelles étanches à l'eau sont conçues pour être utilisées en toute saison. Elles sont non seulement étanches à l'eau, mais aussi anti-brouillard et anti-neige.

COMMENT AJUSTER LA DISTANCE ENTRE VOS YEUX

Encore appelées « distance interpupillaire », la distance entre les yeux varie d'une personne à l'autre. Afin d'obtenir un alignement parfait de la lentille par rapport aux yeux, veuillez simplement suivre ces étapes.

1. Placez vos jumelles dans la position de visualisation normale.
2. Saisissez fermement chaque cylindre. Rapprochez les cylindres ou éloignez-les jusqu'à ce que vous ne voyiez qu'un seul champ circulaire.

Réglez toujours vos jumelles à cette position avant de les utiliser. La plupart des jumelles sont pourvues de zones graduées sur la charnière médiane supérieure; elles servent de référence de réglage de la distance interpupillaire au cours des utilisations ultérieures.

RÉGLAGE DE LA DIOPTRIE ET DU POINT CENTRAL

1. Réglez le viseur droit (A) à zéro et observez un objet éloigné.
2. Couvrez la lentille de l'objectif droit (avant) à l'aide de votre main, tournez ensuite la molette du point central (B) jusqu'à ce que l'image du viseur gauche soit nette. Gardez les deux yeux ouverts pendant cette manœuvre.
3. Couvrez la lentille de l'objectif gauche (avant) à l'aide de votre main et tournez le viseur droit jusqu'à ce que l'image soit à nouveau nette.
4. L'image doit à présent être mise au point en fonction de la force de vos yeux. Notez les réglages de la dioptrie en guise de référence future.

OEILLERES RÉVERSIBLES ÉTIRABLES

À l'inverse des œillères déroulantes et apparentes traditionnelles. Les œillères réversibles et étirables (C) sont conçues pour des utilisateurs de différente nationalité et permettent un changement rapide de l'utilisation, avec ou sans lunettes. Leur système permet de bloquer les œillères à n'importe quelle hauteur. Si vous ne portez pas de lunettes, vous pouvez étirer les œillères en les inversant. Cette manœuvre rapprochera vos yeux de la lentille et, par conséquent, agrandira le champ visuel.

NETTOYAGE

1. Éliminez toute la poussière et tous les débris sur la lentille en les soufflant (ou en utilisant une brosse à lentille douce).
2. Pour éliminer la saleté ou les empreintes, veuillez nettoyer la lentille à l'aide d'un tissu en coton souple et en effectuant des mouvements circulaires. L'utilisation d'un tissu rugueux ou des frottements inutiles peuvent rayer la lentille et éventuellement causer des dommages irréversibles.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, un fluide de Nettoyage des lentilles de type photographique peut être utilisé. Appliquez toujours le liquide sur le tissu de nettoyage, jamais directement sur la lentille.

TRÈS IMPORTANT

N'essayez jamais de nettoyer l'intérieur de vos jumelles ou de les démonter.

ATTENTION

Si vous regardez le soleil, vous vous exposez à des lésions oculaires permanentes. Ne pas regarder le soleil çà l'aide de ce produit ou à l'œil nu.

INSTRUCCIONES PARA PRISMÁTICOS IMPERMEABLES

Los prismáticos impermeables están diseñados para su utilización en presencia de todo tipo de clima. Son impermeables, a prueba de niebla y también anti-nieve.

COMO AJUSTAR LA DISTANCIA ENTRE LOS OJOS

La distancia entre los ojos, la llamada "distancia interpupilar", varía de persona a persona. Para lograr una alineación perfecta de la lente a la vista, seguir estos pasos sencillos.

1. Sostener los prismáticos en una posición normal de visión.
2. Sujetar, firmemente, cada tubo. Mover los tubos más cerca o más lejos hasta que se vea un solo campo visivo de forma circular.

Antes de usarlos, volver a colocar, los prismáticos, siempre, en esta posición. La mayoría de los prismáticos, para configurar la distancia interpupilar, tienen un área graduada, en la parte superior de la bisagra central, que sirve como referencia para el uso sucesivo.

AJUSTE DE DIOPTRAS Y ENFOQUE CENTRAL

1. Colocar el ocular derecho (A) en cero y mirar hacia un objeto distante.
2. Cubrir el objetivo derecho (lado de delante), con la mano, y, sucesivamente, girar la rueda de enfoque central (B) hasta que la imagen del ocular izquierdo resulte nítida. Durante la realización de este ajuste, mantener ambos los ojos abiertos.
3. Cubrir la lente del objetivo izquierdo (lado de delante), con la mano, y, sucesivamente, girar el ocular derecho hasta que la imagen vuelva a ser nítida.
4. La imagen ahora debe estar enfocada a la fuerza del ojo. Para futuras referencias tener en cuenta el ajuste de dioptrías.

TIRADOR REVOLVENTE DE LAS COPAS OCULARES

A diferencia del tradicional sistema de "roll-down" (rodar hacia abajo) y "pop-up" (colocar arriba) de las copas oculares el tirador envolvente de las copas oculares (C) está diseñado para usuarios de diferentes nacionalidades y para un cambio rápido de uso con o sin gafas. Es posible bloquear las copas oculares, en correspondencia de cualquier altura. Si no se usaran gafas, se pueden estirar las copas oculares girándolas. Esto hará que los ojos se acerquen más a la lente, lo que proporcionará un campo de visión mejor.

LIMPIEZA

1. Soplar el polvo o los residuos de la lente (o usar un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, limpiar la lente con un paño suave de algodón frotando y realizando un movimiento circular. El uso de un paño de tejido grueso o un roce innecesario puede rayar la superficie de la lente y puede causar un daño permanente a las lentes.
3. Para una limpieza más profunda, se puede usar un líquido de limpieza para lentes del tipo utilizado para cámaras fotográficas. Aplicar, siempre, el líquido al paño de limpieza y nunca, directamente, sobre la lente.

MUY IMPORTANTE

Nunca intentar limpiar los prismáticos, internamente, o intentar abrirlos.

PRECAUCIÓN

Apuntar hacia el sol puede causar daños permanentes en los ojos. No apuntar, directamente, hacia el sol, con este producto, ni incluso a simple vista.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫХ БИНОКЛЕЙ

Водонепроницаемые бинокли предназначены для использования при любой погоде. Они водо- и снегонепроницаемы, не запотевают.

РЕГУЛИРОВКА МЕЖГЛАЗНОГО РАССТОЯНИЯ

Расстояние между глазами, известное как «расстояние между зрачками», у каждого человека индивидуально. Произведите следующие действия, чтобы добиться точной центровки линз окуляра и объектива.

1. Возьмите бинокль и смотрите в окуляры, держа его в обычном положении обзора.
2. Твердо держите обе зрительные трубы. Сводите или разводите зрительные трубы до тех пор, пока не достигнете фокусировки поля зрения.

Перед использованием бинокля всегда проводите подобную регулировку. На большинстве биноклей имеется шкала на верхней части центрального шарнирного механизма, которая позволяет определить значения для последующей подстройки расстояния между зрачками под индивидуальное зрение.

ДИОПТРИЙНАЯ НАСТРОЙКА И НАВОДКА НА РЕЗКОСТЬ

1. Установите правый окуляр (А) на ноль и наведите объектив бинокля на удаленный объект.
2. Закройте рукой линзу правого объектива (в передней части бинокля), затем начните поворачивать маховик центрального фокусирующего устройства (В) до тех пор, пока изображение на левом окуляре не станет резким. Во время данной регулировки оба глаза должны быть открыты.
3. Закройте рукой линзу левого объектива (в передней части бинокля), затем начните проворачивать правый окуляр до тех пор, пока изображение не станет снова резким.
4. Теперь резкость изображения должна соответствовать остроте зрения. Запомните/запишите диоптрийные настройки для повторной регулировки.

ПОВОРОТНЫЕ РАЗДВИГАЕМЫЕ НАГЛАЗНИКИ ОКУЛЯРОВ

В отличие от традиционных опускаемых и откидных наглазников, поворотные раздвигаемые наглазники (С) сконструированы для пользователей из разных стран; их можно быстро регулировать для использования с очками или без очков. Наглазники регулируют по высоте и фиксируют в выбранном положении. При отсутствии очков можно укоротить наглазники путем их вращения. Таким образом уменьшится расстояние от глаз до линз, что увеличит поле зрения.

ОЧИСТКА

1. Тщательно сдуйте пыль и мелкий мусор с линз (или используйте мягкую щеточку для линзы).
2. Чтобы удалить грязь или отпечатки пальцев, очищайте линзу круговыми вращениями мягкой хлопчатобумажной ткани. Использование грубой ткани или слишком сильное протирание могут поцарапать поверхность линзы и привести к неустраняемым повреждениям.
3. Для более тщательной очистки используйте чистящие жидкости для объективов фотоаппаратов. В этом случае данную жидкость всегда нужно наносить на салфетку. Запрещается наносить жидкость на линзы.

ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНО!

Запрещается производить чистку внутренней части бинокля или разбирать его.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прямой взгляд на солнце может привести к необратимому повреждению глаз. Запрещается смотреть на солнце через данный бинокль или просто невооруженным глазом.

In der Gebrauchsanleitung verwendete Abbildungen können von den realen Produkten/Artikeln abweichen. Für Produktveränderungen, vor allem im Zuge von technischen Weiterentwicklungen, sowie Modellwechsel oder Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

Illustrations used in the manual may differ from the real products/articles. No liability shall be assumed for product changes, especially in the course of technical enhancements, as well as model changes or printing errors.

Les illustrations associées manuellement peuvent différer des produits / articles réels. Nous déclinons toute responsabilité pour la modification des produits, en particulier dans le cadre du développement technique ainsi que pour les changements de modèles ou des erreurs d'impression.

Las figuras utilizadas en el manual pueden ser diferentes de los productos / artículos reales. No se asume ninguna responsabilidad ni en caso de modificaciones en el producto, particularmente en el curso de desarrollos técnicos, ni en caso de cambios del modelo o errores tipográficos.

Используемые в руководстве иллюстрации могут отличаться от реальных продуктов/артикулов. Ответственность за изменения продуктов, в первую очередь, вследствие дальнейших технических усовершенствований, а также замены модели или ошибки при печати, исключается.



NOBLEX GmbH

Seerasen 2

D-98673 Eisfeld

fon +49 (0) 3686 371-0

fax +49 (0) 3686 371-201

info@noblex-germany.com

www.noblex-germany.com

Stand / Release 2019